

ДИОНИСИЙ КАТОН
«МОРАЛЬНЫЕ ДИСТИХИ»

Книга первая

Предисловие

Когда я заметил, сколь многие люди заблуждаются на пути добрых нравов, я счел, что следует помочь им и дать совет относительно мнений, которых они должны держаться, главным образом для того, чтобы они жили со славой и достигли почета. Теперь я тебя, дражайший сын, научу, каким образом ты должен упорядочить свои нравы. Итак, читай мои предписания так, чтобы их понять, так как читать и не понимать — значит отнестись с пренебрежением.

1. Если, как учат нас песни, бог есть дух, то тебе, первым делом, следует чтить его чистым разумом.
2. Будь всегда бдителен, не предавайся сну, ибо долгий покой снабжает питанием пороки.
3. Первой добродетелью почитай обуздывать язык, ибо ближе всего к богу тот, кто умеет разумно молчать.
4. Откажись от того, чтобы быть в противоречии с самим собой. Ни с кем не может быть в согласии тот, кто сам с собой не согласен.

5. Если ты рассматриваешь жизнь людей и их нравы, обвиняя других, помни, что никто не живет без вины.
6. То, что тебе может повредить, как бы ни было тебе дорого, брось: по временам следует ставить пользу выше богатства.
7. Будь твердым или мягким, согласно требованию обстоятельств: без вины мудрый изменяет свои нравы по велению времени.
8. Не верь поспешно жене, жалующейся на рабов, ибо часто женщина ненавидит то, что любит муж.
9. Когда ты увещаешь кого-либо, не желающего, чтобы его увещевали, то, если он тебе дорог, не отступай от того, что начал.
10. С словоохотливыми не состязайся словами: речь дана всем, мудрый ум — немногим.
11. Люби других так, чтобы быть самым дорогим другом себе самому; будь с добрыми добр так, чтобы не преследовали тебя убытки.
12. Беги от слухов, дабы тебя не начали считать их новым автором, ибо никому не вредит промолчать, вредит быть разговорчивым.
13. На основании поданной тебе надежды никому ничего не обещавай: верность слову редка потому, что многие многое говорят.
14. Когда тебя кто-нибудь хвалит, помни, что ты должен сам быть своим судьей, не верь мнению других о себе больше, чем веришь себе.
15. Помни, что следует много рассказывать об услугах, оказанных другими; но если ты благодетельствуешь другим, молчи.
16. Если ты, будучи стариком, осуждаешь слова и дела многих, то пусть тебе придет на память то, что ты сам делал юношей.
17. Не беспокойся о том, что кто-нибудь говорит тихим голосом: знающий сам о себе дурное думает, что все говорят о нем.
18. Когда будешь счастлив, бойся того, что неблагоприятно: не всегда конец пути отвечает его началу.
19. Так как пожалованная нам жизнь ненадежна и хрупка, то не основывай свою надежду на смерти другого.
20. Маленький дар, который дает тебе бедный друг, принимай с кротостью и не забудь хорошенько похвалить.
21. Так как природа создала тебя голым младенцем, то помни, что ты должен с терпением сносить бремя бедности.
22. Не бойся того, что кладет последний предел жизни: кто боится смерти, теряет и то, что дает жизнь.
23. Если на твои заслуги тебе не ответит ни один друг, не обвиняй бога, но обуздывай самого себя.
24. Дабы ты ни в чем не испытывал недостатка, экономно пользуйся приобретенным. И чтобы сохранить то, что у тебя есть, думай всегда, что его нет.
25. То, что ты можешь дать, никогда не обещавай дважды: чтобы ты не стал тщеславным, когда хочешь казаться добрым.
26. Кто фальшивит на словах, тот в сердце своем не преданный друг; ты тогда делай то же самое, так искусство переиграет искусство.
27. Не хвали людей чрезмерно льстивой речью: сладко поет свирель, когда птицелов обманывает птицу.
28. Если у тебя есть дети, но нет средств, то тогда обучи их ремеслу, дабы они могли защищать свою бедную жизнь.
29. Считай дорогим то, что дешево, дешевым то, что дорого: так ты ни у кого не будешь слыть ни жадным, ни скупым.
30. То, что ты осуждаешь, не делай сам: стыдно поучающему, когда его самого уличают в вине.
31. Проси то, что законно или что считается честным, ибо глупо просить о том, в чем можно отказать, согласно праву.

32. Не стремись предпочитать неизвестное известному: известное сильно здравым суждением, неизвестное — случайностью.
33. Так как жизнь ненадежна и проходит в несомненных опасностях, считай за прибыль для себя каждый день, в который трудишься.
34. Когда ты можешь победить, уступай иногда товарищу, ибо услужливостью можно сохранить многих милых друзей.
35. Не сомневайся, помогаясь многого, затратить малое, ибо благодаря таким делам благодарность соединяет любящих.
36. Остерегайся начинать тяжбу с тем, с кем тебя соединяет любовь: гнев порождает ненависть, согласие питает любовь.
37. Когда проступки рабов тебя печалят и возбуждают твой гнев, смири себя, дабы иметь возможность пощадить своих.
38. Того, кого можешь превзойти, побеждай иногда терпением, ибо самая большая добродетель из всех — это терпение.
39. Сохраняй главным образом порожденное трудом: когда труд приносит убыток, растет смертельная нужда.
40. Будь хлебосолен по временам с знакомыми и дорог друзьям, когда будешь счастлив, но всегда будь сам себе самым близким.

Книга вторая

Предисловие

Если ты хочешь познать обработку земли, читай Вергилия. Если ты трудишься над тем, чтобы узнать силу трав, в этом поможет тебе своей песней Мацер, дабы ты смог изгнать все болезни тела. Если ты хочешь узнать все о римских и гражданских войнах, приобрети Лукана, который говорил о битвах Марса. Если кому приятна любовь и он хочет научиться любить, пусть возьмется за Назона. Но если твоя забота о том, чтобы мудро жить, слушай то, чему можешь научиться, благодаря чему сможешь провести свой век вдали от пороков. Итак, приходи и, читая, научись тому, что такое мудрость.

1. Помни, если можешь, будь полезен даже незнакомым: полезнее приобрести достойных друзей, чем царство.
2. Откажись от исследований тайн бога и неба, так как ты смертен, заботься о том, что смертно.
3. Изгони страх смерти, ибо глупо во все то время, в которое боишься смерти, терять радости жизни.
4. Будучи разгневанным, не решай ничего в сомнительном деле: гнев сковывает ум, и он не может различить истину.
5. Неси необходимый расход, когда того требует само дело, ибо следует кое-что давать, когда того требует время или дело.
6. Убегай от того, что излишне, помни, что надо радоваться малому: гораздо в большей безопасности судно, плывущее по маленькой реке.
7. Помни, надо скрывать с осторожностью от товарищей то, чего стыдишься, дабы многие не осуждали то, что не нравится тебе одному.
8. Не думай, что дурным людям приносят выгоду их проступки: время скрывает проступки, но время же их и разоблачает.
9. Не презирай силы маленького тела: здравым суждением силен тот, кому природа отказала в силе.
10. Тому, кому, как ты знаешь, ты не равен, временно уступи: мы часто видим, что побежденный превосходит победителя.
11. Не состязайся с другом в словах: из мельчайших слов вырастает величайшая тяжба.

12. Не старайся гаданием узнать намерения бога: то, что он решил относительно тебя, он обдумал сам, без тебя.
13. Помни, надо избегать чрезмерной изысканностью зависти: если она даже и не повредит, все равно ее тяжело переносить.
14. Будь тверд духом, если ты несправедливо осужден: никто, победивший благодаря несправедливости судьи, долго не радуется.
15. Не возрождай злословия прошедшей ссоры: злым свойственно поминуть гнев, когда вражда окончилась.
16. Не хвали и не осуждай сам себя: это делают глупцы, которых мучает пустое тщеславие.
17. Пользуйся умеренно приобретенным: когда преобладает роскошь, быстро ускользает то, что копилось долгое время.
18. Будь глупым, когда того требует время или обстоятельства: притворяться глупым заменяет величайшую предусмотрительность.
19. Избегай распутства, но помни, что одновременно надо избегать обвинения в скупости: и то, и другое вредит доброй славой.
20. Не верь всегда тому, что рассказывают: особенно малую веру надо давать тем, кто много говорит.
21. Не прощай себе проступков, совершенных, когда ты был пьян: у вина нет никакой вины, это проступок пьющего.
22. Тайные решения доверяй молчаливому товарищу, помощь телу доверяй верному врачу.
23. Не печалься из-за успехов недостойных: Фортуна снисходит к злым, чтобы иметь возможность им повредить.
24. Предвидь то, что наступит, такие случайности следует переносить, ибо легче ранит предвиденное заранее.
25. Не сгибай свой дух в неблагоприятных обстоятельствах, сохраняй надежду: не оставляет человеку надежды только одна смерть.
26. Не упускай вещи, которая, как ты знаешь, тебе полезна: счастливый случай волосат спереди, а сзади лыс.
27. Учитывай то, что прошло, то, что предстоит, предвидь заранее: подражает богу тот, кто видит и прошлое и будущее.
28. Чтобы иметь крепкое здоровье, будь умерен: немногого подобает давать наслаждению, многое — здоровью.
29. Никогда в одиночку не презирай суждения народа: если будешь презирать многих, ты никому не понравишься.
30. Пусть для тебя на первом месте стоит главная забота о здоровье: не обвиняй обстоятельства, когда ты сам — причина своей боли.
31. Не беспокойся о снах, ибо человеческий ум на то, к чему стремится, пока бодрствует, надеется и то же видит во сне.

Книга третья

Предисловие

Кто бы ты ни был, читатель, желающий ознакомиться с этими песнями, которые несут предписания наиболее полезные для жизни, ты извлечешь из них многое нужное. Но если ты ими пренебрежешь, то ты отнесешься с презрением не ко мне, писателю, а к себе самому.

1. Образуй свой ум предписанным и не переставай учиться, ибо жизнь без науки есть подобие смерти.
2. Помни, что надо всегда стойко сносить убытки, принесенные Фортуной: не богатствами дается добрая слава, а самими правами.
3. Если ты живешь правильно, не заботься о речах плохих людей: не в нашей власти, кто что говорит.

4. Вызванный свидетелем, сохраняя свою честь прежде всего, насколько можешь, скрывай вину друга.
5. Помни, что надо опасаться щебечущих льстивые речи: слава истинного в простоте, обман же говорит фальшиво.
6. Избегай лени, приносящей в жизнь расслабленность, ибо когда бессилен дух, безделие истощает тело.
7. Чередуй свои радости и заботы, дабы твой дух мог переносить любые труды.
8. Никогда не осмеивай чужое слово или дело, дабы другой по тому же примеру не осмеял и тебя.
9. То, что тебе послал жребий, отмечай на табличках: умножая, берегай, дабы не стать предметом молвы.
10. Если у тебя останутся богатства к концу твоей старости, живи роскошно и не будь экономен с друзьями.
11. Господин, не презирай полезного совета раба: никогда не презирай ничьего здравого смысла, если он выгоден.
12. Если твои дела и ценз уже не таковы, как были раньше, старайся жить довольным тем, что тебе предоставили обстоятельства.
13. Избегай брать жену ради приданого, чтобы не желать ее удержать, когда она станет тебе в тягость.
14. Учись на примере многих, чему ты должен себя посвятить, а чего должен избегать. Чужая жизнь — учитель для нас.
15. Осмеливайся на то, что можешь, дабы под бременем работы ты не пал, тщетно пытаясь доделать остальное.
16. О том, что, как ты знаешь, сделано несправедливо, не молчи, дабы не казалось, что ты, умалчивая, хочешь подражать плохим.
17. Проси помощи судьи против несправедливого закона, ибо сами законы хотят, чтобы их принимали в соответствии с правом.
18. Помни, надо терпеливо переносить то, что терпишь по заслугам: когда ты сам перед собою ответчик, осуждай себя сам как судья.
19. Читай много, но многим из прочитанного пренебрегай, ибо поэты воспевают достойное удивления, а не доверия.
20. Среди сотрапезников соблюдай скромность в речи, чтобы о тебе не сказали, что ты болтлив, когда ты хочешь слыть остроумным.
21. Не бойся слез разгневанной супруги: женщина, когда плачет, расставляет западни.
22. Употребляй приобретенное, но пусть не кажется, что ты им злоупотребляешь: тот, кто расточит свое, когда будет испытывать недостаток, начнет покушаться на чужое.
23. Хорошо замечь себе, что не следует бояться смерти: если она и не благо, то она, тем не менее, конец бед.
24. Помни, что следует терпеть речь жены, если она разумна, ибо зло и не уметь терпеть, и не мочь молчать.
25. Люби с равным благочестием обоих родителей, не обижай мать, желая быть добрым к отцу.

Книга четвертая

Предисловие

Если ты хочешь вести спокойную жизнь, не отягчая душу пороками, которые вредят добрым нравам, то помни, что тебе следует постоянно перечитывать эти правила. Ты найдешь в них нечто, благодаря чему сможешь опереться на учителя.

1. Презирай богатства, если хочешь быть блаженным духом: скупые, что бы они ни увидели, постоянно клячат.

2. Никогда тебе не будет не доставать благ природы, если ты будешь довольствоваться тем, что требует необходимость.
3. Если ты неосторожен, не ведешь дела разумно, не называй слепой Фортуны, которая не существует.
4. Цени денарию, но цени их вид умеренно: никто честный и достойный уважения не гнался за деньгами.
5. Если будешь богат, не забывай заботиться о теле: больной богач имеет деньги, но не имеет себя самого.
6. Поскольку учась, ты сносил розги от какого-то учителя, терпи от отца, когда он, гневаясь, превосходит меру в речах.
7. Веди те дела, которые дают выгоду; напротив, помни, что надо избегать тех, которые неверны и где труд не дает твердой надежды.
8. То, что ты можешь дать, давай просящему даром, ибо хорошо поступать с хорошими людьми — подобно прибыли.
9. Кажущееся тебе подозрительным сразу же рассмотри, узнай, что это такое, ибо часто вредит то, что сперва остается в пренебрежении.
10. Если тебе удерживает достойное осуждения наслаждение Венеры, то не потворствуй обжорству, другу желудка.
11. Если ты намереваешься бояться всех животных, то я тебя научу, что более следует бояться людей.
12. Если в твоём теле будут особенно мощные силы, то веди себя мудро: тогда тебя будут считать доблестным мужем.
13. Проси помощи у знакомых, если случится заболеть: нет лучшего врача, чем верный друг.
14. Если ты сам виновен, почему за тебя умирает жертва? Глупо надеяться на спасение из-за смерти другого.
15. Когда ты ищешь себе товарища или верного друга, то руководствуйся не Фортуной человека, а его жизнью.
16. Пользуйся приобретенными богатствами, избегай имени скупца: зачем тебе богатство, если в изобилии ты вечный бедняк?
17. Если ты хочешь, пока живешь, сохранить добрую славу, избегай радостей жизни, которые вредны для души.
18. Если ты мудр, не смейся над старостью, ибо у того, кто стареет, детский разум.
19. Научись чему-нибудь, ибо если вдруг тебя покинет Фортуна, останется мастерство и никогда не уйдет из жизни человека.
20. Обдумывай молча сам с собой, что кто говорит: речь людей одновременно и скрывает их правы и на них указывает.
21. Упражняйся в изучении искусства, которым ты овладел: как таланту помогает забота о нем, так руке — упражнение.
22. Не очень заботься о будущем времени и о грядущей судьбе: не боится смерти тот, кто умеет презирать жизнь.
23. Учись, но у ученых; неученых учи сам, ибо следует распространять науки о хороших вещах.
24. Пей столько, сколько можешь, если хочешь быть здоровым: всякое излишнее наслаждение — причина злой болезни.
25. Чтобы ты ни хвалил, чтобы ты ни одобрял во всеуслышание, сперва рассмотри это хорошенько, дабы тебя не осудили за вину легкомыслия.
26. В благоприятных обстоятельствах всегда опасайся неблагоприятных, и, с другой стороны, помни, что при неудачах надо надеяться на лучшее.
27. Не переставай учиться: мудрость растет благодаря заботе о ней, долговременным упражнением дается редкая предусмотрительность.
28. Соблюдай умеренность в похвале, ибо друг, которого ты всегда хвалишь, в какой-нибудь день обнаружит, каким он был.

29. Не стыдись желать научиться тому, чего не знаешь: похвальное дело — знать что-нибудь, проступок — не желать ничему учиться.
30. Венера и Вакх приводят к ссорам, но с ними соединено наслаждение: тем, что приятно, овладевай душой, но избегай ссор.
31. Помни, что надо избегать павших духом и молчаливых: та река, которая спокойна, может быть, таит более высокую волну.
32. Если тебе не нравятся обстоятельства, данные тебе судьбой, посмотри на других, у которых по сравнению с тобой дела еще хуже.
33. Пытайся делать только то, что можешь, ибо плыть на веслах у берега гораздо безопаснее, чем стремиться на парусах в открытое море.
34. Не выступай злонамеренно против справедливого человека, ибо бог всегда отмщает за несправедливый гнев.
35. Когда ты лишаешься богатства, не печалься и не скорби, но радуйся, если тебе случится его иметь.
36. Большая потеря — лишиться того, что имеешь, из-за убытков, но некоторые убытки подобает переносить терпеливо ради друга.
37. Не обещай себе долгого времени жизни: куда бы ты ни пошел, за тобой следует смерть, тень тела.
38. Умилостивляй бога благовониями; теленка оставь расти для плуга; не думай умилостивить бога, принося ему в жертву то, что убито.
39. Будучи оскорблен, уступай судьбе, уступай власть имущему: тот, кто может оскорбить, имеет власть быть когда-нибудь и полезным.
40. Если ты в чем-нибудь провинишься, сейчас же сам себя накажи: когда ты лечишь раны, боль врачует боль.
41. Никогда не осуждай того, кто долгое время был тебе другом: он изменил свой нрав, но ты помни первые доказательства его привязанности.
42. Чем более ты будешь благодарен за услуги, тем более ты будешь любим: не заслужки названия того, для кого, как говорится, услуги потеряны.
43. Опасайся быть подозрительным, дабы не быть ежечасно несчастным, ибо для робких и подозрительных более всего подходит смерть.
44. Когда покупаешь раба для своего употребления и называешь их слугами, то помни, что они люди.
45. Сразу же надо хватать первый счастливый случай, чтобы не пришлось тебе вскоре искать то, чем ты ранее пренебрег.
46. Не радуйся внезапной смерти плохих людей: счастливыми умирают лишь те, чья жизнь была беспорочна.
47. Если у тебя есть жена, то, чтобы не пострадали имущество и добрая слава, опасайся давать врагу имя друга.
48. Если тебе удастся благодаря учению узнать многое, учись еще большому, не пренебрегай тем, чтобы научиться жить.
49. Ты удивляешься, что я пишу стихи такими простыми словами? Такая краткость соединила в эти двестишестнадцать моих мысли.

Краткие правила

1. Моли бога.
2. Люби родителей.
3. Уважай родственников.
4. Бойся учителя.
5. Данное тебе сохраняй.
6. Появляйся на Форуме.
7. Общайся с хорошими людьми.
8. Не ходи на совет, пока тебя не пригласили.

9. Будь вежлив.
10. Охотно приветствуй.
11. Уступай старшим.
12. Щади меньших.
13. Охраняй свое имущество.
14. Будь скромн.
15. Прилагай старания.
16. Читай книги.
17. Помни то, что прочел.
18. Заботься о своей фамилии.
19. Будь ласков.
20. Не гневайся без причины.
21. Ни над кем не смейся.
22. Давай взаймы.
23. Смотри, кому даешь.
24. Присутствуй при судопроизводстве.
25. Стой у дома претора.
26. Пируй редко.
27. Спи столько, сколько достаточно.
28. Соблюдай клятву.
29. Умеряй себя в вине.
30. Сражайся за родину.
31. Ни в чем не лги.
32. Советуйся сам с собой.
33. Избегай блудниц.
34. Изучай литературу.
35. Не верь ничему легкомысленно.
36. Благодетельствуй хорошим.
37. Не злословь.
38. Сохраняй уважение людей.
39. Суди справедливо.
40. Побеждай родителей терпением.
41. Сохраняй память о полученных благодеяниях.
42. Не высмеивай несчастного.
43. Будь предусмотрителен.
44. Будь добродетелен.
45. Умеряй гнев.
46. Играй в вольца.
47. Убегай азартных игр.
48. Не делай ничего, исходя из того, что ты сильнее другого.
49. Не презирай меньшего.
50. Не стремись обладать чужим.
51. Люби жену.
52. Учи детей.
53. Повинуйся закону, который сам установил.
54. На пиру говори мало.
55. Стремись делать то, что справедливо.
56. С радостью переноси любовь.